

## Références bibliographiques

- Allen, J., & Perrault, R. (1980). Analyzing intention in utterances. *Artificial Intelligence*, 15, 143-178.
- Amalberti, R. (1996). *La conduite de systèmes à risques*. Paris: PUF.
- Austin, J.L. (1970). *Quand dire c'est faire*. Paris: Seuil.
- Auzende, O. (1993). Banque de situations du système DIAPASON: Contrat EDF-LIF.
- Auzende, O. (1995). *Explications dynamiques d'un dispositif évolutif*. Thèse de Doctorat, Université Paris 6.
- Auzende, O. (1996a). Explaining the evolution of a simulated system. Brna, P., Paiva, A., & Self, J. (Eds.), *EuroAIED 96, European Conference on AI in Education* (pp. 59-65), Lisbonne, Portugal: Colibri.
- Auzende, O. (1996b). Explications dynamiques d'un dispositif évolutif. Paris: LAFORIA, Université Paris 6.
- Auzende, O. (1998). Aide à l'opérateur dans un système de formation à la conduite de processus. *Revue d'Intelligence Artificielle*, 12(4), 467-496.
- Auzende, O., & Joab, M. (1994). Design of a Case-Frame Bank in an Interactive Learning Environment, *International Conference on Computer Aided Learning and Instruction in Science and Engineering, CALISCE 94* (pp. 183-192), Paris.
- Auzende, O., & Joab, M. (1996). Explications dynamiques d'un dispositif simulé, *RFIA'96, Reconnaissance des Formes et Intelligence Artificielle* (pp. 387-394), Rennes.
- Baker, M., Charnay, L., Gréboval, M.-H., Joab, M., Lemaire, B., Safar, B., & Schlienger, D. (1997). Transposer les principales fonctions d'un dialogue explicatif dans une interface graphique, *Journées Nationales du PRC IA* (pp. 339-355), Grenoble: Hermès.
- Baker, M., Charnay, L., Gréboval, M.-H., M. Joab, B.L., Safar, B., & Schlienger, D. (1996a). Conception d'une interface de validation d'un diagnostic médical, *Explication'96* (pp. 17-30), Sophia-Antipolis.
- Baker, M., Charnay, L., Joab, M., Lemaire, B., Safar, B., & Schlienger, D. (1996b). Incorporating functionalities of expert medical critiquing dialogues in the design of a graphical interface, *ICTAI 96*, Toulouse.

- Baker, M., Dessalles, J.-L., Joab, M., Raccach, P.-Y., Safar, B., & Schlienger, D. (1994a). Analyse d'explications négociées pour la spécification d'un système d'aide à un système à base de connaissances, *ERGO-IA 94* (pp. 37-47), Biarritz.
- Baker, M., Dessalles, J.-L., Joab, M., Raccach, P.-Y., Safar, B., & Schlienger, D. (1994b). Modélisation d'explications sur un corpus de dialogues, *Vol. 94-S-003*. Paris: ENST-Paris.
- Baker, M., Dessalles, J.-L., Joab, M., Raccach, P.-Y., Safar, B., & Schlienger, D. (1995). La génération d'explications négociées dans un système à base de connaissances, *Journées nationales du PRC IA* (pp. 297-316), Nancy.
- Baker, M., Joab, M., Safar, B., & Schlienger, D. (1999). Etude d'Explications dans un corpus de dialogues finalisés. *Psychologie de l'Interaction*(9-10).
- Baker, M.J. (1992). La construction collaborative d'explications, *Deuxièmes journées Explication du PRC-GDR IA* (pp. 25-40), Sophia Antipolis.
- Baker, M.J. (1994). Argumentation, Explication et Négociation : analyse d'un corpus de dialogues en langue naturelle écrite dans le domaine de la médecine. Baker, M., Dessalles, J.-L., Joab, M., Raccach, P.-Y., Safar, B., & Schlienger, D. (Eds.), *Atelier de recherche sur la modélisation d'explications sur un corpus de dialogues*, Vol. 94-S-003 (pp. 1-26), Paris: ENST-Paris.
- Baker, M.J. (1999). Explication, Argumentation et Négociation : analyse d'un corpus de dialogues en langue naturelle écrite, dans le domaine de la médecine. *Psychologie de l'Interaction*(9-10).
- Balacheff, N., Baron, M., Desmoulins, C., Grandbastien, M., & Vivet, M. (1997). Conception d'environnements interactifs d'apprentissage avec ordinateur. Tendances et perspectives. Pesty, S. & Siegel, P. (Eds.), *Sixièmes journées nationales du PRC-GDR Intelligence Artificielle* (pp. 315-337), Grenoble, France: Hermès.
- Beguín, P., & Weill-Fassina, A. (1997). De la simulation des situations de travail à la situation de simulation. In Beguín, P. & Weill-Fassina, A. (Eds.), *La simulation en ergonomie : connaître, agir, interagir* (pp. 5-28). Toulouse: Octarès.
- Bilange, E. (1992). *Dialogue personne-machine, modélisation et réalisation informatique*. Paris: Hermès.
- Boehm, B.W. (1988). A spiral model of software development and enhancement. *IEEE Computer*, 21(5), 61-72.
- Bredeweg, B. (1994). Model-Based Diagnosis and Prediction of Behaviour. In Breuker, J. & Velde, W.V.d. (Eds.), *CommonKADS Library for Expertise Modelling. Reusable Problem Solving Components*. Amsterdam: IOS Press.

- Breuker, J., & Velde, W.V.d. (1994). CommonKADS Library for Expertise Modelling. Reusable Problem Solving Components. Amsterdam: IOS Press.
- Burns, H.L., & Capps, C.G. (1988). Foundations of Intelligent Tutoring Systems: An introduction. In Polson, M.C. & Richardson, J.J. (Eds.), *Foundations of Intelligent Tutoring Systems* (pp. 1-19): Lawrence Erlbaum.
- Caelen, J. (1997). Dialogue homme-machine et interaction verbale : une logique dialogique. Marseille-Luminy.
- Chandrasekaran, B. (1988). Generic Tasks as building blocks for knowledge-based systems: the diagnosis and routine design examples. *The Knowledge Engineering Review*, 3(3), 183-219.
- Chandrasekaran, B. (1994). Functional representation: A brief historical perspective. *Applied Artificial Intelligence, special issue on functional reasoning*, 8, 173-197.
- Charnay, L. (1996). Dialogue et Explication dans les Systèmes à Base de Connaissances : un modèle informatique pour l'acte de dialogue explicatif, *Explication'96, Troisièmes journées Explication*, Sophia-Antipolis: INRIA.
- Charnay, L., & Vilnat, A. (1999). Diabolex, un système de dialogue explicatif. *Psychologie de l'Interaction*(9-10).
- Chatain, J.-N. (1993). *Diagnostic par système expert*. Paris: Hermès.
- Chikhi, Y., & Moustafiadès, J. (1994). Analyse OOA du simulateur de DIAPASON V2: EDF-DER.
- Chu, R.W., & Mitchell, C.M. (1995). Using the Operator Function Model and OFMspert as the Basis for an Intelligent Tutoring System: Towards a Tutor/Aid Paradigm for Operators of Supervisory Control Systems. *IEEE Transactions on Systems, Man and Cybernetics*, 25(7), 1054-1075.
- Clancey, W. (1983). The epistemology of a rule based expert system : a framework for explanation. *Artificial Intelligence*, 20, 215-251.
- Courtois, J., & Moustafiadès, J. (1994). Modélisation par Objets d'un réseau de distribution HTA: projet DIAPASON. Clamart: EDF-DER.
- de Jong, T., van Joolingen, W.R., Swaak, J., Veermans, K., Limbach, R., King, S., & Gureghian, D. (1998). Self directed learning in simulation based discovery environments. *Journal of Computer Assisted Learning*, 14(3), 235-46.
- Diaz-Illaraza, A., Fernandez-Castro, I., & Gutierrez-Serrano, J. (1991). Specification and Design of and Intelligent Training Tutor, *CALISCE '91, International Conference on*

- Computer Aided Learning and Instruction in Science and Engineering* (pp. 241-248), Lausanne, Suisse.
- Engelmore, R., & Morgan, T. (1988). *Blackboard Systems*: Addison-Wesley.
- Erce, E.P. (1995). EVA : modélisation et représentation de connaissances hétérogènes, guidées par les besoins en Explication, Validation et Acquisition, *Cinquièmes Journées Nationales du PRC Intelligence Artificielle* (pp. 263-282), Nancy: Teknea.
- Gaudel, M.-C., Marre, B., Schlienger, F., & Bernot, G. (1996). *Précis de génie logiciel*. Paris: Masson.
- Gentner, D., & Stevens, A.L. (1983). *Mental models*. Hillsdale, NY: Lawrence Erlbaum Associates.
- Grau, B., Sabah, G., & Vilnat, A. (1994). Pragmatique et dialogue homme-machine. *Technique et science Informatiques*, 13(1), 9-30.
- Gutierrez, J., Elopriague, J.A., Fernadez-Castro, I., Vadillo, J.A., & Diaz-Illaraza, A. (1998). Intelligent Tutoring Systems for training of operators for thermal power plants. *Artificial Intelligence in Engineering*, 12(3), 205-212.
- Hoc, J.M. (1996). *Supervision et contrôle de processus. La cognition en situation dynamique*: Presses Universitaires de Grenoble.
- Hoc, J.M., & Samurçay, R. (1992). An ergonomic approach to knowledge representation. *Reliability, Engineering and System Safety*, 36, 217-230.
- Hollan, J.D., Hutchins, E.L., & Weitzman, L.M. (1987). STEAMER : An Interactive, Inspectable, Simulation-Based Training System. In Kearsley, G.P. (Ed.), *Artificial Intelligence & Instruction, Applications and Methods* (pp. 113-134): Addison-Wesley.
- Iwasaki, Y., & Simon, H. (1986). Causality in Device Behavior. *Artificial Intelligence*, 29, 3-32.
- Joab, M. (1990). *Modélisation d'un dialogue pédagogique en langage naturel*. Paris: LIF, Université Paris 6.
- Joab, M. (1993). *Fonctions du système DIAPASON*: Contrat EDF-LIF.
- Joab, M., Auzende, O., & Tran, J.-M. (1998). Extraction automatique de cursus d'une banque d'exercices, *NTICF'98, Nouvelles Technologies pour l'Information et le Communication dans les Formations d'Ingénieurs*, Rouen: INSA.
- Joab, M., & Rossari, C. (1999). Analyse automatique de séquences explicatives fondée sur le modèle genevois d'analyse du discours. *Psychologie de l'Interaction*(9-10).
- Johnson-Laird, P.N. (1989). Mental models. In Posner, M.I. (Ed.), *Foundations of Cognitive Science* (pp. 469-499). Cambridge, MA: MIT Press.

- Joolingen, W.R.v., & Jong, T.d. (1991). Characteristics of simulations for instructional settings. *Education & Computing*, 6, 241-262.
- Joolingen, W.v., & Jong, T.d. (1996). Supporting the authoring process for simulation-based discovery learning. Brna, P., Paiva, A., & Self, J. (Eds.), *EuroAIED 96, European Conference on AI in Education* (pp. 73-79), Lisbonne, Portugal: Colibri.
- Karsenty, L., & Falzon, P. (1992). Spontaneous Explanations in Cooperative Validation Dialogues, *ECAI-92 Workshop W15 Improving the Use of Knowledge-Based Systems with Explanations* (pp. 115-123). Paris: LAFORIA-IBP.
- Kass, R. (1989). Student Modeling in Intelligent Tutoring Systems - Implications for User Modeling, *User Models in Dialog Systems* (pp. 386-410). New York: Springer-Verlag.
- Kassel, G., Krim, G., & Lancry, A. (1994). Recueil de dialogues explicatifs dans le cadre du projet SATIN. Compiègne: Heudiasyc, Université de Technologie de Compiègne.
- Kettani, N., Mignet, D., Paré, P., & Rosenthal-Sabroux, C. (1998). *De Merise à UML*. Paris: Eyrolles.
- Laurent, J.-P., & Vescovi, M.-R. (1992). *La représentation des connaissances et le raisonnement sur les systèmes physiques*. Toulouse: Cépadues Editions.
- Law, A.M., & Kelton, W.D. (1991). *Simulation Modeling & Analysis*. New York: Mc Graw-Hill International Editions.
- Lefebvre, C. (1994). Conception et implémentation du simulateur d'un réseau école de distribution moyenne tension. Paris: DESS Intelligence Artificielle, Université Paris 6.
- Lehuen, J., & Luzzati, D. (1994). Un modèle dynamique de représentation des dialogues finalisés. Baker, M., Dessalles, J.-L., Joab, M., Raccach, P.-Y., Safar, B., & Schlienger, D. (Eds.), *Modélisation d'explications sur un corpus de dialogues*, Vol. 94-S-003 (pp. 111-120), Paris: ENST.
- Lehuen, J., & Luzzati, D. (1999). Conception des systèmes de dialogue finalisés : méthodologie et modélisation. *Psychologie de l'interaction*(9-10).
- Lemaire, B., & Safar, B. (1991). Some necessary features for explanation planning architectures, *Workshop on explanation, AAAI'91* (pp. 15-26), Anaheim, CA, USA.
- Luzzati, D. (1989). *Recherches sur le dialogue homme-machine : modèles linguistiques et traitements automatiques*. Thèse d'état, Paris III.
- Luzzati, D. (1993). Dialogue Homme-Machine. In Fuchs, C. (Ed.), *Linguistique et Traitements Automatiques des Langues*. Paris: Hachette.

- Mitchell, J., Liddle, J., Brown, K., & Leitch, R. (1996). Integrating Simulations Into Intelligent Training Systems. Brna, P., Paiva, A., & Self, J. (Eds.), *EuroAIED 96, European Conference on AI in Education* (pp. 80-86), Lisbonne, Portugal: Colibri.
- Moeschler, J. (1985). *Argumentation et conversation. Elements pour une analyse pragmatique du discours*. Paris: Hatier-Credif.
- Moeschler, J. (1989). *Modélisation du dialogue. Représentation de l'inférence argumentative*. Paris: Hermès.
- Moeschler, J., & Reboul, A. (1994). *Dictionnaire encyclopédique de pragmatique*. Paris: Seuil.
- Moinard, C. (1993). Recueil d'expertise sur la conduite des réseaux de distribution moyenne tension: Contrat EDF-LIF.
- Moinard, C. (1994). DIAGRAL : A Diagnosis and Repair system, *Fifth International Workshop on Principles of Diagnosis, DX'94* (pp. 203-211), New Paltz, USA.
- Moinard, C. (1996). Evaluation dynamique d'un opérateur pour un système d'entraînement à la conduite d'un dispositif industriel. Paris: LAFORIA, Université Paris 6.
- Moinard, C. (1998). Aide à la conception d'un évaluateur pour un environnement d'apprentissage. *Sciences et Techniques Educatives*, 5(2), 141-171.
- Moinard, C., & Joab, M. (1994). Acquisition de connaissances techniques pour le système DIAPASON. *Sciences et Techniques Éducatives*, 1(4), 457-481.
- Moore, J.D., & Swartout, W.R. (1989). A reactive approach to explanation, *IJCAI'89* (pp. 1504-1510).
- Muller, P.-A. (1997). *Modélisation objet avec UML*. Paris: Eyrolles.
- Paoletti, F., Moustafiadès, J., & Joab, M. (1994). Analyse d'un système d'aide à la formation professionnelle : le projet DIAPASON, *ERGO-IA 94* (pp. 570-580), Biarritz.
- Pierrel, J.-M. (1987). *Dialogue oral homme-machine*. Paris: Hermès.
- Pierrel, J.-M., & Romary, L. (1997). Quelles références dans les dialogues homme-machine ? In Sabah, G., Vivier, J., Vilnat, A., Pierrel, J.-M., Romary, L., & Nicolle, A. (Eds.), *Machine, Langage et Dialogue* (pp. 183-248). Paris: L'Harmattan.
- Polity, Y., Francony, J., Palermi, R., Falzon, P., & Kazma, S. (1990). Recueil de dialogues homme-machine en langue naturelle écrite. *Les Cahiers du CRISS*, 17.
- Prince, V. (1996). *Vers une informatique cognitive dans les organisations*. Paris: Masson.
- Reynaud, C., & Tort, F. (1998). Spécification de méthodes par assemblage de composants réutilisés, *Ingénierie des Connaissances 98, IC'98*.

- Rogalski, J. (1997). Simulation dans la formation à la gestion d'environnement dynamique : approche de didactique professionnelle. Baron, M., Mendelsohn, P., & Nicaud, J.F. (Eds.), *EIAO'97, Cinquièmes Journées EIAO de Cachan* (pp. 25-36), Cachan, France: Hermès.
- Rossari, C. (1994). *Les opérations de reformulation*. Berne: Lang.
- Roulet, E. (1991). Vers une approche modulaire de l'analyse du discours. *Cahiers de Linguistique Française*, 12, 53-81.
- Roulet, E. (1995). L'analyse du dialogue dans une approche modulaire des structures du discours : l'exemple du dialogue romanesque. In Hundsnurscher, F. & Weigand, E. (Eds.), *Future Perspectives of Dialogue Analysis*: Niemeyer.
- Roulet, E., Auchlin, A., Moeschler, J., Rubattel, C., & Schelling, M. (1985). *L'articulation du discours en français contemporain*. Berne: Lang.
- Rousset, M.-C. (1998). Base de connaissances. In Houdé, O., Kayser, D., Koenig, O., & Rastier, F. (Eds.), *Vocabulaire de sciences cognitives* (pp. 62-64). Paris: Presses Universitaires de France.
- Sabah, G., Caelen, J., Gaiffe, B., Siroux, J., & Vieu, L. (1997). Rapport final du projet DALI (Dialogue Adaptatif : Langue et Interaction): PRC Communication Homme-Machine.
- Safar, B., Berthault, P., & Sylvestre, J. (1992). Place des explications dans la conception d'une interface intelligente entre une base de données et un usager, *Explication 92, Deuxièmes journées Explication du PRC-GDR IA du CNRS* (pp. 221-231), Sophia-Antipolis, France: INRIA.
- Safar, B., & Schlienger, D. (1999). Elaboration de stratégies d'explication coopératives pour des dialogues conflictuels. *Psychologie de l'Interaction*(9-10).
- Samurçay, R., & Rogalski, J. (1998). Exploitation didactique de situations de simulation. *Le travail Humain*, 61(4).
- Searle, J.R. (1982). *Sens et expression. Etudes de théorie des actes de langage*. Paris: Editions de Minuit.
- Shlaer, S., & Mellor, S.J. (1992). *Object lifecycles, modeling the world in states*: Yourdon Press.
- Van Joolingen, W.R., & Ton de, J. (1996). Design and implementation of simulation based discovery environments: the SMISLE solution. *Journal-of-Artificial-Intelligence-in-Education*, 7(3-4), 253-76.
- Vasandani, V., & Govindaraj, T. (1995a). Knowledge Organization in Intelligent Tutoring Systems for Diagnostic Problem Solving in Complex Dynamic Domains. *IEEE Transactions on Systems, Man and Cybernetics*, 25(7), 1076-1096.

- Vasandani, V., & Govindaraj, T. (1995b). Knowledge Organization in Intelligent Tutoring Systems for Diagnostic Problem Solving in Complex Dynamic Systems. *IEEE Transactions on Systems, Man, and Cybernetics*, 25(7), 1076-1096.
- Veermans, K., & Joolingen, W.R.v. (1998). Using Induction to Generate Feedback in Simulation Based Discovery Learning Environments. Goeel, B.P., Halff, H.M., Redfield, C.L., & Shute, V.J. (Eds.), *Intelligent Tutoring Systems, ITS'98*, Vol. 1452 (pp. 196-205), San Antonio, Texas: Springer-Verlag.
- Villasenor, L., & Caelen, J. (1998). Une logique pour le dialogue coopératif homme-machine. In Zreik, K. (Ed.), *Apprentissage Homme-Machine* (pp. 85-98). Paris: Europa productions.
- Vilnat, A. (1994). L'historique du dialogue pour gérer des explications. In Baker, M., Dessalles, J.-L., Joab, M., Raccach, P.-Y., Safar, B., & Schlienger, D. (Eds.), *Modélisation d'explications sur un corpus de dialogues*, Vol. 94-S-003. Paris: ENST-Paris.
- Vilnat, A. (1997). Quels processus pour les dialogues homme-machine ? In Sabah, G., Vivier, J., Vilnat, A., Pierrel, J.-M., Romary, L., & Nicolle, A. (Eds.), *Machine, Langage et Dialogue* (pp. 129-182). Paris: L'Harmattan.
- Wagemann, L., & Percier, M. (1995). *Contribution à l'étude de la formation à la gestion de processus continus. Le cas de l'entraînement sur simulateur machine des élèves officiers de la marine marchande*. Thèse de doctorat, Ecole Pratique des Hautes Etudes.
- Weiner, J.L. (1980). BLAH: A system which explains its reasoning. *Artificial Intelligence*, 15, 19-48.
- Wenger, E. (1987). *Artificial Intelligence and Tutoring Systems*. Los Altos, California: Morgan Kaufmann Publishers.
- White, B., & Frederiksen, J.R. (1990). Causal model progressions as a foundation for intelligent learning environments. *Artificial Intelligence*, 42, 99-157.
- Wielinga, B., Schreiber, G., & Breuker, J. (1993). Modelling Expertise. In Schreiber, G., Wielinga, B., & Breuker, J. (Eds.), *KADS A principled Approach to Knowledge-Based System Development* (pp. 21-46). London: Academic Press.
- Zeiliger, J., Caelen, J., & Antoine, J.-Y. (1997). Vers une méthodologie d'évaluation qualitative des systèmes de compréhension et de dialogue oral homme-machine, *JST'97, Journées Scientifiques et Techniques du Réseau Francophone de l'Ingénierie de la Langue de l'AUFELF-UREF* (pp. 437-445), Avignon, France.
- Zoltan-Ford, E. (1984). Reducing variability in natural language interactions with computers. Alluisi, M.J., Groot, S.d., & Alluisi, E.A. (Eds.), *28 th annual meeting of the Human Factors Society*, San Antonio, Texas.

## **Annexe 1 : le système DIAPASON**

DIAPASON est un système de formation professionnelle fondé sur la simulation destiné aux chargés de conduite des réseaux français de distribution électrique moyenne tension. Ce système a fait l'objet d'un contrat de collaboration de trois ans entre le Laboratoire d'Informatique Fondamentale de l'université Paris 6 et la Direction des Etudes et Recherches d'Electricité de France (Clamart) entre 1992 et 1995.

### **1 Equipe du projet**

Responsable scientifique du contrat pour Paris 6 et direction scientifique des deux doctorantes : Michelle JOAB

Correspondants à EDF : Jeannine MOUSTAFIADES jusqu'en octobre 1994, de novembre 1994 à septembre 1995, Marie-Pierre BONGRAIN, Gérard HATABIAN

#### **Conception et réalisation des différentes tâches du projet**

Génération de cursus, interprétation des observables : Odette AUZENDE (doctorante 91-95)

Simulation : Jeannine MOUSTAFIADES, Joel COURTOIS, Odette AUZENDE

Evaluation : Claudine MOINARD (doctorante de 91-96)

Analyse des besoins : Félix PAOLETTI (MC, Paris 6), Jeannine MOUSTAFIADES

Fonctions : Michelle JOAB

Architecture : Michelle JOAB, Irène PAUMELLE (MC, Paris 6), Bernard DELFORGE (MC, Paris 5)

### **2 Bilan de la réalisation**

Le développement de DIAPASON a nécessité une phase importante de recueil d'expertise pour couvrir le domaine de la formation des chargés de conduite. A l'issue de cette phase, nous avons rédigé des documents de synthèse recouvrant la quasi totalité du domaine. L'implantation réalisée couvre une partie significative de l'expertise (environ 50%). DIAPASON est donc une réalisation en vraie grandeur de l'ordre du prototype. Il met en jeu un nombre important de fonctions d'un SAESE qu'il faudrait compléter par des fonctions de bilan synthétique d'un exercice, d'adaptation dynamique du cursus et de construction de conseils. DIAPASON est implémenté essentiellement en SMALLTALK 80 et en Néopus, un SBC hybride (objets et règles). Pour cette réalisation, nous avons testé des méthodes d'analyse et de conception orientées objets (OOA, OMT) et des méthodes d'acquisition de connaissances (KADS).

### **3 Références sur DIAPASON**

#### ***Articles publiés dans des revues d'audience internationale avec comité de rédaction***

- Moinard, C. (1998) . Aide à la conception d'un évaluateur pour un environnement d'apprentissage. *Sciences et Techniques Educatives*, 5(2), 141-171.
- Moinard, C., & Joab, M. (1994). Acquisition de connaissances techniques pour le système DIAPASON. *Sciences et Techniques Éducatives*, 1(4), 457-481.

#### ***Articles publiés dans des revues d'audience nationale avec comité de rédaction***

- Auzende, O. (1998). Aide à l'opérateur dans un système de formation à la conduite de processus. *Revue d'Intelligence Artificielle*, 12(4), 467-496.

#### ***Communications dans des congrès d'audience internationale avec comité de sélection***

- Auzende, O. (1996). Explaining the evolution of a simulated system, *EuroAIED 96, European Conference on AI in Education* (pp. 59-65), Lisbonne, Portugal.
- Auzende, O., & Joab, M. (1994). Design of a Case-Frame Bank in an Interactive Learning Environment, *CALISCE 94* (pp. 183-192), Paris.
- Moinard, C. (1994). DIAGRAL : A Diagnosis and Repair system, *Fifth International Workshop on Principles of Diagnosis, DX'94* (pp. 203-211), New Paltz, USA.
- Moinard, C., & Joab, M. (1997). Dynamic assessment for operator training, *User Modeling 97 Poster* (pp. 255-257), Chia Lagune, Sardaigne, Italy.
- Moustafiadès, J., Moinard, C., & Courtois, J. (1994). Computer Simulation for training Purposes: DIAPASON and Power System Control, *ISAP'94* (pp. 639-646), Montpellier.

#### ***Communications dans des congrès d'audience nationale avec comité de sélection***

- Auzende, O. (1997). Aide à la compréhension du comportement d'un dispositif simulé, *Première Conférence Francophone de Modélisation et de Simulation, Systèmes de Production et de Logistique, MOSIM'97* (pp. 519-526), Rouen.
- Auzende, O., & Joab, M. (1996). Explications dynamiques d'un dispositif simulé, *RFIA'96, Reconnaissance des Formes et Intelligence Artificielle* (pp. 387-394), Rennes.
- Auzende, O., & Joab, M. (1996). L'explication temps réel : une aide à l'opérateur, *Explication'96* (pp. 93-105), Sophia-Antipolis.

Moinard, C., & Joab, M. (1993). Etude de cas : recueil et analyse des connaissances pour le système DIAPASON, *journées ACTI 93, Acquisition des Connaissances dans les Tuteurs Intelligents* (pp. 5-19), Limoges.

Moinard, C., & Joab, M. (1994). Etude de cas : acquisition des connaissances pour le système DIAPASON, *Journées JAC 94* (pp. M1-M14), Strasbourg.

Paoletti, F., Moustafiadès, J., & Joab, M. (1994). Analyse d'un système d'aide à la formation professionnelle : le projet DIAPASON, *ERGO-IA 94* (pp. 570-580), Biarritz.

### ***Rapports internes***

Auzende, O. (1996). Explications dynamiques d'un dispositif évolutif. Paris: LAFORIA, TH96/03, Thèse de doctorat, Université Paris 6.

Moinard, C. (1996). *Evaluation dynamique d'un opérateur pour un système d'entraînement à la conduite d'un dispositif industriel*. Paris: LAFORIA, TH96/13, Thèse de doctorat, Université Paris 6.

### ***Rapports de contrat***

Auzende, O. (1992). Les explications dans les systèmes à bases de connaissances: Rapport n°1, Contrat EDF-LIF.

Auzende, O. (1993). Banque de situations du système DIAPASON: Rapport n°4, Contrat EDF-LIF.

Auzende, O. (1993). Définition de cursus du système DIAPASON, manuel utilisateur: annexe du rapport n°4, Contrat EDF-LIF.

Auzende, O. (1995). Module Explicateur du système DIAPASON: Rapport n° 8, Contrat EDF-LIF.

Auzende, O. (1995). Maquette du Module Explicateur du système DIAPASON: Annexe du rapport n° 8, Contrat EDF-LIF.

Joab, M. (1993). Fonctions du système DIAPASON: Rapport n°5, Contrat EDF-LIF.

Joab, M. (1995). Rapport final du projet DIAPASON: Rapport n° 11, Contrat EDF-LIF.

Joab, M., Paumelle, I., & Delforge, B. (1994). Architecture du système DIAPASON: Rapport n°7, Contrat EDF-LIF.

Moinard, C. (1992). La simulation dans les Environnements Interactifs d'Apprentissage par Ordinateur: Rapport n°2, Contrat EDF-LIF.

Moinard, C. (1993). Recueil d'expertise sur la conduite des réseaux de distribution moyenne tension: Rapport n°3, Contrat EDF-LIF.

Moinard, C. (1993). Spécifications du Module de Conduite du système DIAPASON: Rapport n°6, Contrat EDF-LIF.

Moinard, C. (1995). DIAGRAL : Module de Conduite de DIAPASON, Version 2, Conception détaillée: Rapport n°9, Contrat EDF-LIF.

Moinard, C. (1995). Évaluation du stagiaire dans le système DIAPASON, Rapport n°10, Contrat EDF-LIF.

Moustafiadès, J., & Joab, M. (1993). DIAPASON : projet de recherche pour la formation et l'entraînement à la conduite des réseaux de distribution HTA: EDF-DER.

## **Annexe 2 : L'environnement pédagogique du Simulateur d'Entraînement d'Equipage**

Nous travaillons actuellement sur la conception et la réalisation d'un environnement pédagogique pour le Simulateur d'Entraînement d'Equipage (SEE) du char Leclerc<sup>1</sup>. Le simulateur d'entraînement, cible du projet est un dispositif « en dur » qui reproduit le poste de commande du char Leclerc.

### **1 Equipe du projet**

Responsable scientifique pour le LIP6 : Michelle JOAB

Correspondant à TT&S : Jean-Michel TRAN jusqu'en juillet 1998, puis Patrice LELEYDOUR

#### *Conception et réalisation des différentes tâches*

Générateur de cursus : Odette AUZENDE (PRAG, Paris 2), Michelle JOAB

Etude de l'environnement technique du SEE : Michel FUTTERSACK (MC, Paris 5)

### **2 Références**

#### *Communications dans des congrès d'audience internationale avec comité de sélection*

Joab, M., Auzende, O., & Tran, J.-M. (1998). Extraction automatique de cursus d'une banque d'exercices, NTICF'98, Nouvelles Technologies pour l'Information et le Communication dans les Formations d'Ingénieurs, Rouen: INSA.

#### *Rapports de contrat*

Joab, M. (1998). Rapport final sur le Générateur de cursus du simulateur d'entraînement du char Leclerc: Contrat TT&S-LIP6.

---

<sup>1</sup> Ce projet est l'objet d'un contrat de collaboration en cours d'un an entre Thomson, Training & Simulation et le Laboratoire d'Informatique de Paris 6 (LIP6). Le contrat porte sur l'étude d'un générateur de cursus pour le SEE.